

E7 - It Seems Shinobu Has a Shinobi's Intuition!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:05] Shinobu

So good!

[00:08] Elch

Hey, you've been drinking too much, you know.

[00:11] Emerada

You have some too, Elch!

[00:14] Elch

Th-Thank you, Emerada.

[00:19] Melinda

Hey, miss?

[00:20] Shinobu

What is it, Melinda?

[00:24] Melinda

Have some of this, too!

[00:25] Shinobu

Oh! Looks tasty!

[00:29] Shinobu

You're putting me in a great mood!

[00:34] Shinobu

There's clean streets, delicious food,

[00:37] ---

and kind villagers here, too.

[00:41] Emerada

We're happy to hear that.

[00:43] Emerada

Those of us here in Coconono Village

[00:46] Emerada

are able to live in comfort

thanks to our lord,

[00:49] Emerada

Oslo El Gustave,

and Emperor Lindworm Von Freyjagard.

[00:55] Emerada

We're always talking to each other
about how we'd like to share

[01:00] Emerada

this happiness with as many people as possible.

[01:03] Melinda

Mama always goes to extra lengths when
we get travelers and makes too much food!

[01:09] Emerada

Melinda, you don't need to tell them that.

[01:12] Melinda

Oh, sorry!

[01:16] Elch

I never thought the world could be a whole
different place in the very next region.

[01:21] Shinobu

You can say that again!

[01:23] Emerada

Don't be shy. We still have plenty more!

[01:26] Shinobu

Then maybe I will have a refill!

[01:31] Emerada

Sure!

[01:32] Shinobu

Yay!

SIGN High School Prodigies Have It Easy

Even In Another World!

SIGN It Seems Shinobu Has

a Shinobi's Intuition!

[03:12] Shinobu

I drank, I ate, and now I...

[03:19] Shinobu

take a nap!

[03:22] Emerada

Are you okay?

[03:24] Emerada

I'm sorry about this.

The villagers got too excited.

[03:28] Elch

Don't be. She'll be absolutely, perfectly fine!

[03:32] Emerada

I see.

[03:34] Emerada

We don't have any other guests today,
so we hope you have a great stay.

[03:43] Melinda

H-Hey.

[03:44] Elch

Hm?

[03:45] Melinda

Y-You two should, um...

[03:48] Melinda

hurry up and leave the village.

[03:51] Emerada

Melinda!

[03:53] Emerada

Let's get going!

[03:55] Melinda

C-Coming.

[04:02] Elch

What was that?

[04:06] Elch

Man, I still can't believe there's a village
this well-off within the empire.

[04:13] Elch

If they're comfortable as is,

[04:14] ---

then they might not agree with
the teachings of the Seven-Light Faith.

[04:20] Elch

What should we do then, Shinobu?

[04:22] Shinobu

Well, in that case...

[04:34] Shinobu

Well, how do you feel?

[04:36] Shinobu

Sobered up now?

[04:37] Elch

Wh-Wh-What the hell are you doing?!

[04:41] Elch

Huh?

[04:42] Elch

You're already sober?

[04:44] Shinobu

Of course I am.

[04:45] Shinobu

There's no way a shinobi
would get drunk off so little.

[04:48] Elch

Th-Then why were you putting on that act?

[04:51] Shinobu

Because something wasn't right.

[04:54] Elch

Huh?

[04:56] Shinobu

Didn't you notice?

[04:58] Shinobu

The people in this village kept
encouraging us to eat and drink,

[05:02] Shinobu

but they barely even touched
the food themselves,

[05:06] Shinobu

even though they were all starving.

[05:10] Elch

Starving?

[05:11] Shinobu

Yes, starving.

[05:13] Shinobu

They hid it with makeup and such,

[05:16] Shinobu

but their skin was rough and dried out,

[05:18] Shinobu

and their eyes were so jaundiced
even an amateur could spot it.

[05:24] Shinobu

Those are classic symptoms of malnutrition.

[05:27] Elch

What do you mean?

[05:28] Shinobu

When we first entered this village,

[05:30] ---

I only had a vague sense that
something was wrong, but now I know.

[05:36] Shinobu

Follow me.

[05:48] Shinobu

Listen, El.

[05:50] Shinobu

This is the truth behind this village.

[05:56] Elch

What is this...

[05:58] Shinobu

They lure travelers into their inn,

[06:00] Shinobu

fill them up on food and
drink until they can't move,

[06:03] Shinobu

and do this.

[06:05] Elch

They're killing them and

stealing all of their money?

[06:09] Shinobu

Looks like that's not all.

[06:13] Shinobu

This village feels more like
a den of thieves

[06:16] Shinobu

that's literally sucking their victims dry.

[06:21] Elch

Wait, did we just eat...

[06:25] Shinobu

You don't have to worry about that.

[06:26] Shinobu

What we ate was regular animal meat.

[06:32] Captain

All villagers, out of your homes!

[06:35] Captain

The Silver Knight, Jeanne Do Leblanc,
is here for the inspection!

[06:42] Captain

All right, everyone's here.

[06:44] Captain

Now, then...

[06:45] Captain

The greeting!

[06:48] Village

Thank you very much for your good work today.

[06:52] Village

We commoners were able to
enjoy another happy day today.

[06:57] Village

All of which is thanks
to His Imperial Majesty!

[07:02] Elch

What?

[07:04] Captain

Everyone, correct your posture!

[07:17] Captain

All good! You may go home!

[07:24] Captain

Wait! You there, parent and child!

[07:27] Emerada

Yes, what is it?

[07:28] Captain

There is dirt on your daughter's right sleeve!

[07:32] Emerada

Huh?!

[07:34] Jeanne

Your attire must always be free of
dirt and fraying, clean and beautiful.

[07:41] Jeanne

Anyone who lives in His Imperial Majesty's lands

[07:44] ---

must strive to maintain
those minimum standards.

[07:47] Captain

Bring her here!

[07:49] Captain

We shall dole out the punishment!

[07:52] Elch

What is this?
What's the point of all this?

[07:55] Shinobu

Who knows?

[07:56] Shinobu

But, sometimes, those who hold
absolute authority over people

[08:01] Shinobu

will do things that no normal
person could ever understand.

[08:06] Melinda

Mama! Mama!

[08:07] Emerada

P-Please wait!

[08:09] Emerada

A child's mistake is the parent's mistake!

[08:12] Emerada

If you must punish anyone, please punish me!

[08:14] Jeanne

You stopped smiling.

[08:17] Jeanne

As the people protected by
His Imperial Majesty himself,

[08:20] Jeanne

you must show your gratitude to him

[08:23] ---

by maintaining a smile at all times.

[08:26] Jeanne

These are the laws of Duke Gustave.

[08:28] Captain

Smile! Can you not smile?!

[08:44] Elch

This is awful!

[08:45] Elch

All this over a little stain on her clothes?!

[08:48] Shinobu

What are you planning to do?

[08:49] Elch

Save them!

[08:51] Shinobu

Those people tried to deceive
and murder us, you know.

[08:57] Elch

But that girl...

[08:59] ---

She was trying to warn us.

[09:02] Elch

She told us to run.

[09:03] Elch

So...

[09:07] Shinobu

I understand how you feel, El.

[09:10] Shinobu

But if that's how it's gonna be,
then I have a plan.

[09:25] Shinobu

Hello, hello!

[09:28] Captain

Who are you?

[09:30] Shinobu

If you keep going, she really will die.

[09:33] Shinobu

So could you knock it off?

[09:37] Jeanne

That uniquely shaped weapon is a shuriken...

[09:42] Jeanne

Are you a ninja from Yamato Empire?

[09:47] Jeanne

So you've come out to rescue
that young girl, have you?

[09:51] Jeanne

A real daredevil.

[09:52] Shinobu

Hey, care to make a deal with me?

[09:56] Jeanne

A deal?

[09:57] Shinobu

Surrounded by all those men of yours,
even I'm not likely to win.

[10:03] Shinobu

But I will be able to take over

half of them down with me.

[10:07] Shinobu

That includes you, by the way.

[10:11] Shinobu

However, if you'll promise to stop
your cruelty toward that child,

[10:16] Shinobu

then I'll let you capture me
without a fight.

[10:23] Jeanne

Very well.

[10:24] Jeanne

Release the girl!

[10:26] Guard

Yes, ma'am.

[10:28] Emerada

Melinda!

[10:29] Shinobu

Thanks.

[10:34] Jeanne

Seize her!

[10:35] Jeanne

Take that woman with us!

[10:40] (Flashback) Elch

You're going to go rescue them?!

[10:42] (Flashback) Shinobu

That's right.

[10:43] (Flashback) Shinobu

Those guys might even take me straight
to the heart of our enemy here, too.

[10:49] (Flashback) Shinobu

Just make sure you tell Micchan that
I let myself be captured, okay?

[10:57] Elch

Shinobu...

[11:05] Shinobu

Well, what to do next...

[11:09] Shinobu

*They didn't take me all the way
to the lord's castle,*

[11:11] Shinobu

*but I should be able to gather
some information in this one, too.*

[11:18] Shinobu

I could break out of these easily,

[11:20] Shinobu

kidnap the owner of this castle,

[11:23] Shinobu

*and have them tell me
everything they know about Gustave.*

[11:27] Shinobu

*That would be the most
efficient thing to do...*

[11:30] Jeanne

Open it.

[11:43] Guard

Torturing her already?

[11:45] Jeanne

You go stand outside.

[11:47] Guard

Huh?!

[11:48] Guard

B-But isn't it too dangerous to leave
you alone with her, Captain Jeanne?

[11:53] Jeanne

I'm a woman, too.

[11:54] Jeanne

I don't want to let a man watch
a woman being brutally tormented.

[11:59] Guard

You don't need to show an
enemy that kind of mercy.

[12:03] Jeanne

Are you suggesting you'd rather
I beat you out of here by force?

[12:07] Guard

P-Pardon me!

[12:10] Shinobu

Um...

[12:12] Shinobu

It might not be my place to say this,

[12:18] Shinobu

but aren't you taking a shinobi too lightly?

[12:41] Emerada

Thank you so much!

[12:43] Emerada

For saving my daughter!

[12:46] Elch

I saw the basement of this inn.

[12:49] Elch

You all were planning on
murdering us, weren't you?

[12:53] Elch

And not just murder us...

[12:59] Emerada

Please forgive us.

[13:00] Elch

In your dreams! Why are you doing that?!

[13:05] Emerada

Because we have no choice...

[13:09] Emerada

If we don't do it, we can't survive...

[13:19] Emerada

Coconono Village was originally
a small farming village

[13:23] ---

that made its livelihood growing wheat.

[13:26] Emerada

However, the moment Gustave became our lord,

[13:30] Emerada

he issued the beautification decree.

[13:33] Emerada

It meant that we had to ensure that both
we and our streets were beautiful.

[13:40] Emerada

Of course, all the expenses for that
had to come out of our own pockets...

[13:44] Emerada

That left our village completely penniless...

[13:49] Emerada

We couldn't get muddy, so we could
no longer work the fields properly.

[13:53] Emerada

We spent every day fighting
against starvation,

[13:56] ---

eating everything we could possibly eat...

[13:59] Emerada

When there was finally
nothing else left, we...

[14:07] Emerada

Even though we were poor,

[14:09] Emerada

as long as we had our beloved families
and a little bit of food on the table,

[14:12] ---

we could share real happiness...

[14:16] Emerada

But now it's all come to this...

[14:19] Emerada

I can't smile anymore.

[14:21] Emerada

There's no happiness left!

[14:26] Elch

What you've done can never be forgiven.

[14:30] Elch

However...

[14:34] Jeanne

Thank you for saving that young girl earlier.

[14:39] Shinobu

Uh, what exactly is going on here?

[14:44] Jeanne

My name is Jeanne Do Leblanc.

[14:47] Jeanne

I'm an Imperial Silver Knight
in service to Count Blumhardt,

[14:52] ---

and a member of the Azure Brigade that worries
for the future of the Gustave region.

[14:58] Jeanne

If you have come from the Yamato Empire
to infiltrate this region of Gustave,

[15:02] Jeanne

then you and the Azure Brigade share
a common enemy in Duke Fastidious,

[15:06] Jeanne

Oslo El Gustave.

[15:09] Jeanne

They say the enemy of my enemy is my friend.

[15:12] Jeanne

Would you be willing to lend us your aid
and help the people suffering here?

[15:18] Gustave

Oh, what a beautiful and gallant form!

[15:24] Gustave

This golden statue

[15:26] ---

will surely display His Majesty's
glory to the people.

[15:30] Oscar

The statue will be placed at the center of

[15:33] ---

the grand fountain in the
central plaza of the imperial capital.

[15:36] Gustave

Wonderful.

[15:38] Gustave

Now, let us make four more of these

[15:41] ---

and place one in each of the lands
in the cardinal directions.

[15:45] Gustave

Start procuring the gold at once.

[15:49] Oscar

I-if I may offer my humble opinion,

[15:53] Oscar

making just one of these golden statues

[15:56] ---

has placed a heavy burden upon
the people within your domain...

[15:59] Oscar

I have heard that it's not
uncommon for your people

[16:02] Oscar

to eat the flesh of travelers or
relatives to stave off starvation...

[16:06] Oscar

If we were to try and create four more
statues while they're in that state, then...

[16:10] Gustave

My people will perish?

[16:13] Oscar

Y-Yes, sir.

[16:15] Gustave

That is fine.

[16:18] Gustave

Knights prove their loyalty to
His Majesty through deeds of arms.

[16:23] Gustave

Nobles prove their loyalty to
His Majesty through proper governance

[16:26] ---

of the lands they're entrusted with.

[16:29] Gustave

So how then, do lowborn
peasants prove their loyalty?

[16:35] Gustave

There is but one answer:

[16:37] Gustave

through dying for His Majesty.

[16:41] Gustave

Do you understand, Oscar?

[16:44] Gustave

By the way, have we managed to suppress
the rebellion that occurred in Findolf?

[16:49] Oscar

Sir!

[16:50] Oscar

Once winter is over and
the path for our army clears,

[16:53] ---

100,000 troops are ready
to descend upon Findolf.

[16:57] Gustave

When winter is over?

[17:00] Gustave

Buchwald and Arclide haven't marched yet?

[17:04] Oscar

Huh? No, sir...

[17:07] Gustave

So you're telling me we have
allowed those pests to

[17:12] ---

trample over His Imperial Majesty's
sacred land for over a month?!

[17:19] Gustave

What a disgrace!

[17:21] Gustave

What ineptitude!

[17:23] Gustave

My deep apologies, Your Imperial Majesty!

[17:36] Gustave

Now I am angry.

[17:39] Gustave

It is time to use L'age Soleil!

[18:04] Lyrule

Hup...

[18:06] Voice

Danger...

[18:08] Voice

Danger is approaching the seven heroes.

[18:15] Voice

I need your help.

[18:21] Voice

Please, you must guide them.

[18:26] Lyrule

What was that voice?

[18:28] Lyrule

The seven heroes?

[18:35] Gustave

Those pests devouring
the lands of Freyjagard!

[18:40] Gustave

They shall know the heat of
the rage burning within me!

[18:53] Spirits

Help us...

[18:55] Spirits

Help us!

[18:57] Spirits

Please... help us!

[19:01] Bearabbit

Emergency!

[19:03] Bearabbit

Emergency!

[19:04] Bearabbit

*Sending an emergency broadcast
to all communication terminals!*

[19:07] Bearabbit

We have an emergency, bear!

[19:09] Bearabbit

Altitude, 6,000 meters!

[19:11] Bearabbit

Distance, 200 kilometers!

[19:12] Bearabbit

*A flying object is rapidly approaching
Dormundt from the south-southeast, bear!*

[19:19] Tsukasa

*Ringo, I understand what's going
on from the emergency broadcast.*

[19:23] Tsukasa

What's this flying object?

[19:24] Ringo

I don't have any exact details on it, but...

[19:28] Bearabbit

*From its angle and trajectory, we have a
rough idea of its point of origin, bear!*

[19:33] Bearabbit

It came from the Gustave region!

[19:36] Ringo

A-At this rate,

[19:38] ---

it will land right in the middle of Dormundt!

[19:43] Tsukasa

*Then this is probably
Oslo El Gustave's Heaven's Flames.*

[19:48] Haizerad

Wha?!

[19:49] Tsukasa

Ringo.

[19:50] Ringo

Leave it to me!

[19:51] Ringo

Bearabbit, fire the anti-air missiles!

[19:54] Bearabbit

Roger that, bear!

[20:19] Bearabbit

It's no use, bear!

[20:20] Bearabbit

It didn't work at all, bear!

[20:22] Ringo

Why not?!

[20:24] Tsukasa

*I imagine some kind of
magic acted to protect it.*

[20:28] Bearabbit

*If it's unharmed after that, then it's going
to be beary difficult to shoot it down!*

[20:33] Tsukasa

*Ringo, were there any changes
to the spear's trajectory*

[20:36] ---

*and predicted landing point
after we intercepted it?*

[20:39] Ringo

H-Hold on.

[20:40] Ringo

I'm calculating now.

[20:43] Ringo

It's been diverted to the noble residences
on the southeastern block.

SIGN Mikogami Tsukasa

[20:48] Tsukasa

*Attack it with missiles to
further divert it outside the city.*

[20:52] Tsukasa

The farther away, the better.

[20:54] Ringo

S-Sure, but...

[20:58] ---

W-Will we be okay?

[21:01] Tsukasa

I've spent this last month researching
Gustave's Heaven's Flames.

[21:06] Tsukasa

From that, I suspect these Heaven's Flames

[21:09] ---

are closer to an incendiary
bomb than an explosive.

[21:12] Tsukasa

So long as as we avoid a direct hit,
it's not that big a threat.

[21:16] Tsukasa

Please do it.

[21:17] Ringo

All right!

[21:20] Ringo

Bearabbit, let's use our missiles
to redirect that spear

[21:23] ---

into the ocean outside the city!

[21:25] Bearabbit

Bear!

[21:45] Bearabbit

It's going well, bear!

[21:46] Bearabbit

Last one!

[21:48] Bearabbit

Let's finish it with the fourth round, bear!

[21:57] Ringo

No way!

[21:58] Bearabbit

It evaded it, bear!

[22:00] Bearabbit

Oh, no, bear!

[22:01] Bearabbit

It's going to impact, bear!

Revision #1

Created 2024-01-01 21:00:56 UTC by whimsee

Updated 2024-01-01 21:00:57 UTC by whimsee